



Соглашение о сохранении белых медведей

15 ноября 1973 года. (Соглашение вступило в силу для СССР 26.05.1976)

Правительства Дании, Канады, Норвегии, Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов Америки,

признавая особую ответственность и особые интересы государств арктического района в отношении защиты фауны и флоры арктического района,

признавая, что белый медведь является важным видом ресурсов арктического района, который нуждается в дополнительной защите,

решив, что такая защита должна быть обеспечена посредством координированных национальных мероприятий государств арктического района,

желая незамедлительно принять меры для осуществления дальнейших мероприятий по сохранению и рациональному использованию,

согласились о нижеследующем:

Статья I

1. Добыча белых медведей запрещается, за исключением случаев, предусмотренных в статье III.
2. Для целей настоящего Соглашения термин "добыча" включает охоту, отстрел и отлов.

Статья II

Каждая из Договаривающихся Сторон принимает соответствующие меры с целью защиты экосистем, частью которых являются белые медведи, уделяя особое внимание таким компонентам мест обитания, как берлоги, места добычи корма, а также характеру миграции, и регулирует использование популяции белого медведя в соответствии с рациональной практикой охраны, основанной на новейших научных данных.

Статья III

1. С соблюдением положений статей II и IV любая из Договаривающихся Сторон может разрешать добычу белых медведей, когда эта добыча осуществляется:

- a) для подлинно научных целей; либо
- b) этой Стороной в целях сохранения; либо
- c) для предотвращения серьезного нарушения рационального использования других живых ресурсов, при условии передачи этой Стороне шкур и других ценных предметов, полученных в результате добычи; либо

д) местным населением с использованием традиционных методов охоты и порядке осуществления своих традиционных прав и в соответствии с законодательством этой Стороны; либо

е) там, где белые медведи добываются или могли добываться традиционными средствами гражданами этой Стороны.

2. Шкуры и другие ценные предметы, полученные в результате добычи в соответствии с подпунктами "b" и "c" пункта 1 настоящей статьи, не могут быть использованы в коммерческих целях.

Статья IV

Запрещается использование для добычи белых медведей самолетов и крупных моторных судов, за исключением случаев, когда осуществление такого запрещения было бы несовместимо с внутренним законодательством.

Статья V

Договаривающаяся Сторона запрещает экспорт, импорт и доставку на свою территорию, а также торговлю в пределах своей территории белых медведей или любой их части, или полученной из них продукции, добытых в нарушение настоящего Соглашения.

Статья VI

1. Каждая из Договаривающихся Сторон принимает и претворяет в жизнь такое законодательство и другие меры, какие могут быть необходимы для целей осуществления настоящего Соглашения.

2. Ничто в настоящем Соглашении не препятствует Договаривающейся Стороне сохранять или изменять существующее законодательство или другие меры, или принимать новые меры в отношении добычи белых медведей с тем, чтобы обеспечить более жесткий контроль, чем это требуется в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

Статья VII

Договаривающиеся Стороны осуществляют национальные научно - исследовательские программы по изучению белого медведя, в частности исследования по сохранению и рациональному использованию этого вида. Они в соответствующих случаях координируют такие исследования с исследованиями, проводимыми другими Сторонами, консультируются с ними по вопросам рационального использования популяций мигрирующего белого медведя и обмениваются информацией о программах исследований и использования и результатах исследований, а также данными о добытых медведях.

Статья VIII

Каждая из Договаривающихся Сторон в соответствующих случаях принимает меры в целях содействия соблюдению положений настоящего Соглашения гражданами государств, не являющихся участниками настоящего Соглашения.

Статья IX

Договаривающиеся Стороны продолжают консультации друг с другом в целях обеспечения дальнейшей защиты белых медведей.

Статья X

1. Настоящее Соглашение открыто для подписания в Осло Правительствами Дании, Канады, Норвегии, Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов Америки до 31 марта 1974 г.
2. Настоящее Соглашение подлежит ратификации или одобрению подписавшими его правительствами. Ратификационные грамоты или документы об одобрении сдаются на хранение Правительству Норвегии в возможно кратчайший срок.
3. Настоящее Соглашение открыто для присоединения Правительств, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи. Документы о присоединении сдаются на хранение правительству - депозитарию.
4. Настоящее Соглашение вступит в силу через 90 дней после сдачи на хранение третьей ратификационной грамоты или документа об одобрении или присоединении. Впоследствии оно вступит в силу для подписавшего его или присоединившегося к нему правительства в день сдачи на хранение его ратификационной грамоты или документа об одобрении или присоединении.
5. Настоящее Соглашение будет оставаться в силе первоначально в течение пяти лет со дня вступления его в силу и, если ни одна из Договаривающихся Сторон в течение этого срока не потребует прекращения действия Соглашения в конце указанного периода, оно будет оставаться в силе и в дальнейшем.
6. По просьбе, направленной правительству - депозитарию любым из правительств, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи, проводятся консультации относительно созыва совещания представителей пяти правительств для рассмотрения вопросов о пересмотре или изменении настоящего Соглашения.
7. Любая из Сторон может денонсировать настоящее Соглашение посредством письменного уведомления правительства - депозитария в любое время по истечении пяти лет со дня вступления в силу настоящего Соглашения. Денонсация вступает в силу через двенадцать месяцев после получения уведомления правительством - депозитарием.
8. Правительство - депозитарий уведомляет правительства, упомянутые в пункте 1 настоящей статьи, о сдаче на хранение ратификационных грамот, документов об одобрении или присоединении, вступлении в силу настоящего Соглашения, а также о получении уведомлений о денонсации и любых других сообщений от какой-либо Договаривающейся Стороны, конкретно предусмотренных в настоящем Соглашении.

9. Подлинник настоящего Соглашения сдается на хранение Правительству Норвегии, которое разошлет его заверенные копии каждому из правительств, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи.

10. Правительство - депозитарий направит заверенные копии настоящего Соглашения Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации и опубликования в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими правительствами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в г. Осло на английском и русском языках, тексты которых одинаково аутентичны, в ноябре месяце 15 дня 1973 года.